Mинистерство образования РФ

Татарско-Американский Региональный Институт

Кафедра лингвистики

КУРСОВАЯ РАБОТА ПО СТИЛИСТИКЕ

ПО ТЕМЕ:

“Использование жаргонной лексики в средствах массовой информации"

Выполнил (а):

Проверил (а): зав кафедрой

Предъявлена „ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Проверена „ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_”

(Подпись) (Подпись)

Казань 2006

План

Введение

Часть 1. Что такое жаргон?

1.1 Общая характеристика жаргона. Классификация

1.2 Причины появления жаргона

1.3 Особенности употребления жаргонной лексики

1.4 Синонимия в молодёжном жаргоне

Часть 2. Жаргонные слова и выражения, употребляемые в журналах

2.2 Использование жаргонной лексики в компьютерной сфере

Заключение

Список использованной литературы

## Введение

***Язык мягок: что хочет, то и лопочет.***

***Русская народная пословица***

**"**Английская речь, как и всякая речь, вообще, - это постоянное и неуклонное изменение, развитие, творчество, поскольку речь сопровождает, обслуживает, а нередко и стимулирует материальное и духовное созидание, производство и воспроизводство, обновление старого и порождение нового в материальной жизни, в науке, в духовной культуре".

Эти слова, принадлежащие Спенсеру, достаточно ясно отображают важность изучения простой разговорной речи. По его мнению, необходимо изучение простой речи, "как явления, как живого организма, который, существуя относительно самостоятельно, вместе с тем является частью общего языкового пространства, той почвой, которая в значительной мере питает и собственно литературный язык".

Устная речь представляет собой очень ценный источник для исследования культуры в целом. "Предельная вольность, раскованность и анонимность массового словотворчества, не ограниченного жёсткими нормами, не обработанного усилиями профессионалов художественной речи, составляют своеобразный феномен культуры".

"Новая волна" журналистов, хлынувшая в нашу прессу, на радио и телевидение, оказалась профессионально не готовой к стремительно меняющейся действительности, в том числе и к само собой разумеющейся для журналиста роли - при любых переменах оставаться верными хранителями родного языка, с помощью которого СМИ общаются с миллионами своих сограждан. И в первую очередь с экранов телевизоров, радиоприемников и газетных полос полилась жаргонная лексика.

Целью данной работы является рассмотрение особенностей употребления жаргонных слов и выражений в средствах массовой информации.

Но мир СМИ велик, поэтому мы рассмотрим только печатную его часть, а именно журналы. Ведь на телевидении интерьер можно создать соответствующими декорациями, а в газетах и журналах только словом. Нами были выбраны журналы "Rolling Stones", "Woman", "People" как объект изучения в связи с тем, что их темами являются проблемы не только взрослого поколения, но и молодежи.

Интересно то, что в научных статьях жаргон практически не встречается, зато в статьях развлекательного характера его предостаточно. По нашему мнению, подобное явление основывается на том, на какую аудиторию рассчитана та или иная статья. Если она носит научный характер, то аудитория, в первую очередь, - читатели старшего поколения. Если развлекательного - молодежная. Отсюда и стремление стать ближе и понятнее читателям.

## Часть 1. Что такое жаргон?

## 1.1 Общая характеристика жаргона. Классификация

**"**Жаргон" - от фр. 'jargon' - речь относительно открытой социальной или профессиональной группы, которая отличается от литературного языка особым составом слов и выражений. Это условный язык, понятный только в определенной среде, в нем много искусственных, иногда условных слов и выражений. Однако в настоящее время наблюдается тенденция выхода жаргона за рамки породивших его профессиональных или социальных групп, с одной стороны, и увеличение пропасти между литературной и жаргонной речью, с другой стороны, что в немалой степени связано с демократизацией и даже "вульгаризацией" общественной жизни. Жаргон теснит респектабельную речь не без помощи средств массовой информации и распространения массовой культуры, которые накладывают отпечаток на язык всей нации.

В ХХ веке произошла техническая революция, заметно ускорился темп жизни, увеличился словарный запас, ведь каждому новому понятию должно соответствовать как минимум одно слово. Соответственно расширяется словарный запас жаргона, добавились тысячи новых слов, отразивших политические и социальные перемены. Новые слова возникают и для того, чтобы освежить старые понятия.

Жаргоны делятся на классово-прослоечные, производственные, молодежные, жаргоны группировок людей по интересам и увлечениям. К производственным относятся жаргоны любых профессий, которые непосвященному понять очень трудно. Например, жаргон шоферов: "баранка" - руль, "дальнобой" - междугородные рейсы на дальние расстояния, "водила" - шофер; жаргон компьютерщиков и пользователей сети Интернет: "глюки" - нештатная работа аппаратуры, "завис" - сбой в работе компьютера, "геймер" - любитель компьютерных игр.

Молодежные жаргоны делятся на производственные и бытовые. Производственная лексика учащихся тесно связана с процессом учебы ("препод" - преподаватель, "курсовик" - курсовая работа, "матан" - математический анализ, "технарь" - техникум). Увлечение наркотиками ввело в обиход такие слова, как "машинка" - шприц, "колеса" - таблетки, содержащие наркотические вещества и т.п.

Существуют и получили широкое распространение жаргоны неформальных молодежных группировок. Большинство этих слов заимствовано из английского языка и адаптировано к русской фонетике. Эти жаргоны тесно переплетаются со сленгом музыкантов, так как вся неформальная культура построена на музыке.

Жаргоны группировок людей по интересам включают жаргоны игроков ("забить козла" - поиграть в домино), коллекционеров, спортивных болельщиков и т.п. Чаще всего жаргоны используются для забавы и увеличения темпа речи, в них отсутствует секретность или условность.

Чем шире распространяется в обществе то или иное социальное явление, тем шире внедряется в разговорный язык лексика соответствующего жаргона.

Жаргон бросает вызов "правильной" жизни, что является языковым отражением таких социальных явлений в молодежной среде как "хиппи", "битники". Жаргон стремится увеличить темп речи, для этого применяются сокращения, укороченные слова, аббревиатуры. Даже сами лингвистические термины "жаргон" и "арго" все чаще стали заменяться более кратким - "сленг".

Актуальность данной проблемы подтверждается авторами бесчисленных непрофессиональных словарей жаргона, часто предваряющих свои публикации указаниями на уникальность, исключительность, первичность и единственность своих работ. В. Быков пишет, что "до недавнего времени "феня" была запретным плодом для русской лексикографии".

Издатели словаря В. Балдаева уверяют, что его словарь - "единственное в своем роде издание, предпринятое в России за все годы Советской власти... ". Между тем все эти малограмотные словари, изданные за последние десять лет, не являются ни "первыми", ни "новейшими". Такого рода словари в России составляются не менее полутора столетий. Например: Музыка или словарь карманников, то есть столичных воров (1871год). С тех пор было издано несколько сотен таких словарей.

К вышеприведенному списку можно добавить и словарь, составленный студентами отделения журналистики филологического факультета ОГУ Владиславом Числовым и Николаем Лежепековым.

В различной литературе термин жаргон определяется по-разному. Например, в лингвистическом энциклопедическом словаре ему дается такое определение:

"ЖАРГОН (франц. jargon) - разновидность речи, используемая преимущественно в устном общении отдельной относительно устойчивой социальной группой, объединяющей людей по признаку профессии, положения в обществе, интересов или возраста. От литературного языка жаргон отличается специфической лексикой и фразеологией и особым использованием словообразовательных средств. Часть жаргонной лексики - принадлежность не к одной, а ко многим (в том числе и уже исчезнувшим) социальным группам. Переходя из одного жаргона в другой, слова их общего фонда могут менять форму и значение. Лексика жаргона пополняется за счет заимствований из других языков, но большая ее часть создается путем переоформления, а чаще - переосмысления общеупотребительных слов. Соотношение лексики разговора, происхождения, а также характер ее переосмысления в жаргоне - от шутливого ироничного до грубо вульгарного - зависят от ценностной ориентации и характера социальной группы: носит она открытый или замкнутый характер, органически входит в общество или противопоставляет себя ему. В открытых группах (например, молодежь) жаргон - это "коллективная игра". В замкнутых группах жаргон - также сигнал, различающий "своего" и "чужого", а иногда средство конспирации. Жаргонизмы чаще отражают юмористическое или фамильярное отношение к предметам действительности. Выражения жаргона быстро заменяются новыми. Лексика жаргона проникает в литературу: через просторечие и язык художественной литературы, где она используется как средство речевой характеристики. Борьба с жаргонизмами за чистоту языка и культуру речи отражает неприятие языкового обособления обществом в целом.

Толковый словарь русского языка дает такое определение жаргона:

"ЖАРГОН - речь какой-нибудь социальной или иной объединенной общими интересами группы, содержащая много слов и выражений, отличных от общего языка, в том числе искусственных, иногда условных".

И.Б. Голуб в своем учебном пособии "Стилистика современного русского языка" так характеризует жаргонную лексику:

"В отличие от профессиональной лексики жаргонная лексика всегда используется для обозначения понятий, которые в общенародном языке уже имеют наименования. В советской действительности нет условий для возникновения и развития социальных жаргонов; единственным их отзвуком в наше время остается жаргон уголовников. Однако можно говорить о жаргонах, которыми пользуются люди, поставленные в особые условия жизни и общения.

Значение жаргонизма часто очень широкое, оно варьируется в зависимости от контекста.

Экспрессивность жаргонной лексики способствует тому, что слова из жаргонов переходят в общенародную разговорно-бытовую речь, не связанную строгими литературными нормами. Большинство слов, получивших распространение за пределами жаргонов, можно считать жаргонизмами только с генетической точки зрения, а в момент их рассмотрения они уже принадлежат к просторечию.

Возникновение и распространение в речи жаргонизмов оценивается как отрицательное явление в жизни общества и развитии национального языка. Однако введение жаргонизмов в литературный язык в исключительных случаях допустимо: эта лексика может понадобиться писателям для создания речевых характеристик персонажей...

Стремление писателей оградить литературный язык от влияния жаргонизмов продиктовано необходимостью непримиримой борьбы с ними: недопустимо, чтобы жаргонная лексика популяризировалась через художественную литературу.

Обращение к жаргонизмам не в сатирических контекстах, продиктованное стремлением авторов оживить повествование, расценивается как стилистических недочет.

Зафиксированное в словаре Даля слово "жаргон" воспринимается как заимствование из французского языка и соответственно просто переводится (без пояснительных русских примеров) как "наречье", "говор", "произношение", "местная речь". В этом толковании подчеркивается отличие жаргона от кодифицированного языка, однако значение термина не имеет пренебрежительного оттенка.

У Брокгауза и Эфрона к такому пониманию добавляется новое: "испорченное наречие", а также пояснение "жаргоны иногда придумываются для известной цели, например, жаргоны воров, нищенствующих и так далее".

В настоящее время жаргон нередко преподносится как противоположность культуре речи. Он, как правило, употребляется в контексте социальной стратификации ("жаргон воров", "жаргон студентов" и тому подобное) и лишен обобщенно-культурологического фона.

К сложившейся еще в 19 веке традиции исследовать профессиональные жаргоны примыкает новое направление: жаргоны социально-возрастные. Причем, если провести границу между профессиональным жаргоном и общенациональной лексикой не составляет труда, то определить рамки социально-возрастных жаргонов представляется проблематичным.

О природе молодежного жаргона, который привлекает пристальное внимание исследователей, существуют различные мнения. Некоторые лингвисты отказывают жаргону в систематичности и целостности, представляя его как "особый словарь" некой социальной группы. Например, М. Копыленко пишет: "Значительная часть носителей русского языка в возрасте от 14-15 до 24-25 лет употребляет в общении со сверстниками несколько сот специфических слов и сильноидиоматических словосочетаний, именуемых молодежным жаргоном". Многие отмечают, что жаргон обслуживает лишь самые важные для его носителей ситуации. В такой трактовке жаргон - это совокупность слов, расширяющих речевой репертуар группы носителей того или иного конкретного языка, структурных аспектов которого жаргон не затрагивает, реализуясь лишь на лексическом уровне для описания наиболее значимой для группы ситуации.

Другие исследователи видят в жаргоне часть, довольно-таки сложную подсистему русского языка, которая выделяется избирательностью семантических полей, сниженным стилем и ограниченностью круга носителей. Опираясь на языковую систему в целом, жаргон является частью этой системы - частью, которая живет и развивается по законам, общим для всей системы. Вместе с тем жаргону свойственны некоторые особенности, которые и позволяют выделить его в отдельную подсистему.

Похожее мнение высказывает Е. Уздинская: "Молодежный жаргон - это особый подъязык в составе общенационального языка, используемый людьми в возрасте от 14 до 25 лет в непринужденном общении со сверстниками. Молодежный жаргон характеризуется как особым набором лексических единиц, так и спецификой их значения. Носители - это социально-демографическая группа в составе народа, которую объединяет, прежде всего, возраст".

Исследователи, которые считают принципиально важным провести грань между арго и жаргоном, как правило, следуют за Л. Скворцовым, который утверждал, что эти термины отличаются по степени открытости. Арго - это тайный язык, которым пользуются члены закрытой группы, низы общества, а жаргон - это социальный диалект определенной возрастной общности или профессиональной корпорации.

В этой связи некоторые ученые отмечают, что, поскольку современные криминальные группировки используют скорее вульгарную, чем эзотерическую лексику, то арго прекратило свое существование. Некоторые филологи стремятся не выделить жаргон в подсистему, а, напротив, рассмотреть его в составе общенационального языка. Однако даже им жаргон видится социально маркированным. В настоящее время (с середины 60-х годов) уже нельзя говорить о жаргоне как замкнутом речевом обиходе какой-либо социальной группы: жаргон молодежи - скорее сниженный стиль речи, средство непринужденного общения в кругу сверстников.

## 1.2 Причины появления жаргона

Для описания основных причин появления жаргона в нашей речи мы обратимся к монографии "Русский язык конца ХХ столетия":

1. Возрастает личностное начало в речи. Безликая и безадресная речь сменяется речью личной, приобретает конкретного адресата.

2. Расширяется сфера спонтанного общения не только личного, но и устного публичного. Люди уже не произносят и не читают заранее написанные речи. Они говорят!

3. Меняются важные параметры протекания устных форм массовой коммуникации: создается возможность непосредственного обращения говорящего к слушающим и обратной связи слушающих с говорящими.

4. Резко расширяется состав участников массовой и коллективной коммуникации: новые слои населения приобщаются к роли ораторов, к роли пишущих в газеты и журналы, выступающих по радио и телевидению.

5. Резко ослабляется, даже можно сказать рушится, цензура и автоцензура. Люди начинают говорить и писать свободно, причем не только дома, на улице, в очереди, но и по радио, телевидению, на собраниях и митингах, в газетах и журналах.

6. Резко возрастает психологическое неприятие бюрократического языка прошлого.

7. Появляется стремление выработать новые средства выражения, новые формы образности.

8. Наряду с рождением наименований новых явлений, отмечается возрождение наименований тех явлений, которые возвращаются из прошлого, запрещенных или отвергнутых в эпоху тоталитаризма.

## 1.3 Особенности употребления жаргонной лексики

**"**Особенностью взаимодействия между литературным языком, просторечием и жаргоном на рубеже 90-х годов можно считать интенсивность этого взаимодействия, а также выдвижение новых центров экспансии - низовой городской культуры, молодежной контркультуры, уголовной субкультуры".

При описании современного литературного языка в плане культуры речи исследователи подходят к изучению более дифференцировано, чем это было принято ранее. "Так, в речевой культуре образованных горожан - носителей литературного языка - выделяются, по крайней мере, четыре типа речевых культур: элитарная, "средне литературная", литературно-разговорная, фамильярно-разговорная. Этими же авторами ставится вопрос о взаимодействии и контрастировании данной речевой культуры с другими внутринациональными речевыми культурами: просторечной, народно-речевой и профессионально-ограниченной".

Некоторые исследователи показывают новый виток вульгаризации литературного языка, для чего имеются все основания. Просторечная и жаргонная лексика свободно используется в средствах массовой информации, в том числе и на радио.

"Одной из примет публицистических текстов определенного периода является характер переносных употреблений специальной научной, специальной профессиональной, военной лексики, лексики относящейся к спорту”.

Если в 60-е - 80-е годы в языке публицистики преобладают "военная", "спортивная" и "техническая" метафоры и отмечаются влияние соответствующих профессиональных языков, то основными центрами современного "влияния" можно назвать социальные жаргоны (молодежный сленг и уголовное арго).

Да, в русском языке жаргонным словам и выражениям всегда находилось место. Но никогда им не было так раздольно, как сегодня. По той простой причине, что они отражают сущность реально существующих в обществе социально-экономических и властных отношений.

## 1.4 Синонимия в молодёжном жаргоне

Синонимия в молодежном жаргоне представлена достаточно широко. Представляется, что активное создание синонимов носителями молодежного жаргона диктуется потребностью в разнообразии экспрессивных средств: повышенная частотность отдельных жаргонных единиц в речи снижает их экспрессивность, в то время как значительный количественный запас синонимов помогает избежать слишком частого употребления одних и тех же единиц. Таким образом, можно предположить, что между количеством синонимов, реализующих какое-либо значение, и актуальностью данного значения для жаргононосителей существует прямая зависимость.

Исходя из этого, рассмотрим некоторые синонимические ряды. Первой синонимической цепочкой является ряд прилагательных позитивной оценки: клевый, балдежный, кайфовый. Далее следуют прилагательные эмоциональной оценки (атомный, чумовой, крутой) и прилагательные негативной оценки (мрачный, гнилой, стремный). Далее синонимические ряды располагаются следующим образом: ''уйти, убежать'' (свалить, смыться), ''умереть'' (скопытиться, крякнуть, ласты откинуть). ''Ребенок, малыш'' (киндер, бэби), ''хорошо, отлично'' (клево, четко), ''нечто плохое'' - негативные оценочные единицы (туфта, фуфляк, лажа), ''неудача, невезение'' (косяк, облом, пролет), ''марихуана'' (план, трава, ганж).

Приведенные данные весьма показательны. Очевидно, что указанные выше понятия охватывает значительное количество наиболее актуальных тем общения большинства молодых людей, что и объясняет столь развитую синонимию.

Хочется также обратить внимание на несколько существенных моментов:

1. Приведенные ряды, на наш взгляд, со всей очевидностью указывают на преимущественно ''мужской'' характер молодежного жаргона, содержание установки на реализацию значений, актуальных прежде всего для мужской части носителей языка.

2. Значительную часть жаргонных синонимов составляют абсолютные (в семантическом плане) синонимы, то есть синонимы, не имеющие различий в своих значениях. Например: рот - варежка, клюв, хлебальник, хавальник; идти - пилить, кандехать, грести, канать, чапать и прочее.

3. Наличием столь большого количества синонимических рядов, состоящих из абсолютных синонимов, молодежный жаргон существенно отличается от литературного языка, в котором разные синонимы, обозначая одно понятие, характеризуют его с разных сторон, и количество абсолютных синонимов в котором крайне невелико.

4. Определенная часть синонимических пар и рядов жаргонизмов возникла благодаря неоднородности состава носителей молодежного жаргона. Речь идет о тех случаях, когда для одного и того же понятия в разных группах молодежи параллельно вырабатывались различные обозначения, что также можно рассматривать как особый случай синонимии.

5. Еще одна интересная особенность жаргонной синонимии проявляет себя при рассмотрении синонимических рядов жаргонизмов во временном аспекте.

Как свидетельствуют наблюдения, некоторые ряды синонимов характеризуются тем, что составляющие их единицы вошли в употребление примерно в один и тот же момент времени, в то время как другая часть синонимов демонстрирует очередность в появлении своих единиц. Например, с ростом популярности бодибилдинга в молодежной среде практически одновременно появляются жаргонизмы, имеющие значение ''человек с мощной, мускулистой фигурой'' - кач / качок, кулек (первые два образованы от глагола ''качаться'' (''накачивать'' мускулы), последний является производным от слова "культурист").

Таковы некоторые особенности жаргонной синонимии.

## Часть 2. Жаргонные слова и выражения, употребляемые в журналах

Acid rock - музыка в очень громком исполнении

All rightre - все в порядке

Antsy - беспокойный, дёрганный

Apple - polish - льстить

Art - газетные фото знаменитостей

Be good - прощай, до встречи

Bibble - babble - болтовня

Blackout - кофе

Blanket drill - сон

Boner - ошибка, просчет, промах.2 Прилежный, усердный студент

Hammer - красивая девушка

Gander - взгляд, внешний осмотр

Gag - выдумка, трюк

Duck - fit - приступ ярости, гнева

Drop a brick - совершить ошибку, промах

Deadlights - глаза

Deadly - великолепно, здорово

Dead hour - перерыв, перемена

Deal (someone) a poor deck - общаться жестоко, грубо

Commo - суматоха, суета

Come on - 1. производить впечатление 2. Давай, ну

Come around - согласиться с чем-то, с чьим-то мнением

Company man - служащий, преданный хозяину

Clock - watch - поглядывать на часы

Cherry - привлекательная личность

Cheese head - глупец

Fudge - чепуха, вздор

Meatball - зануда

Pogey - конфеты, сладости

Stand in with - пользоваться уважением

Take a bath - понести убытки

Take down - унижать

Ticket - курс, предмет

Tie - in - связь, взаимоотношения

Water, in deep - оказаться в затруднительном положении

Red - letter day - выходной

Red - rogue - золотая монета

Private eye - частный детектив

Prod - напоминание

Prig - вор

Next off - следующий, затем

Neb = nebbish - застенчивый человек, пустое место, неудачник

Keep out of this - не лезь не в своё дело

Keed = kid - малыш

Ins and outs - детали, мелочи

Inside dope - особая секретная информация

Gutsy - бесстрашный, отчаянный

Grifter - мошенник, шулер

Griping - жаловаться

Fan - поклонник, болельщик

Clam up - молчать, не отвечать

Clean living - прямой, порядочный, честный

Brain drain - “утечка мозгов”

Bog pocket - скупой, жадный человек

Pull a boner - допустить ошибку

Qualm - мешать, беспокоить

Store - контора, офис

Straight from the shoulder - честный, искренний по делу

Stone dead - мертвый

Meatball - зануда

Mazoo - деньги

Math - математика

King - лидер

Kippy - шикарный, привлекательный

Gypper - жулик, обманщик

Chase (oneself) go - уходить, отбывать

Frost - ошибка, неудача, провал

Now You are shouting - говорить нечто важное

Shot - привычка, хобби

Short of hat size - глупый

Sol - солнце

Tip - top - прекрасный, замечательный

## 2.2 Использование жаргонной лексики в компьютерной сфере

С увеличением количества компьютеров и всеобщей компьютеризацией во многих национальных языках происходит образование компьютерных подъязыков - специальных жаргонов, которые служат средством общения компьютерщиков.

Важно, что русский компьютерный жаргон в целом подчиняется тем же тенденциям развития, что и другие национальные компьютерные подъязыки. Однако, в отличие от компьютерных жаргонов, образованных на базе европейских языков и функционирующих на основе одной графической системы - латиницы, русскому компьютерному жаргону приходится не только осваивать элементы чужой лексической и грамматической системы, но и приспосабливать их к кириллическому написанию. Не только содержательная, но и формальная адаптация элементов чужого языкового кода, с одной стороны, существенно осложняет эту задачу, с другой - делает ее более многообразной и интересной. Чем больше расстояние между языками, тем более парадоксальными могут быть "прививки" одного языка на другой. Этим определяется специфика русского компьютерного языка по сравнению с компьютерными жаргонами, существующими на базе европейских языков, структурно более близких к английскому языку.

Известно, что русский вариант компьютерного подъязыка создавался на базе английского, однако интересно обнаружить те факты, которые свидетельствуют о его национальном своеобразии. Русский компьютерный подъязык и сейчас находится под сильным влиянием английского, но в нем есть черты, в которых являет себе обязательность законов русской грамматики и словообразования, русской картины мира и русского менталитета.

Замена слова и другое, рифмующееся с ним или просто похоже звучащее, изменение слова с помощью рифмы или звукового подобия и в русской версии компьютерного языка явление повсеместное и распространенное. В этом находит свое отражение языковая игра, которая проявляется в основном на звуковом уровне. Цель создания таких компьютерных неологизмов одинакова и в русском, и в английском жаргоне, однако русские носители компьютерного диалекта при создании компьютерных неологизмов дополнительно решают задачу освоения английского заимствованного слова или аббревиатуры. Программа ICQ - > Аська; GoldEd (редактор сообщений) - > Голдед или Голый дед; DOOM (название компьютерной игры) - > думать (проводить время за популярной компьютерной игрой DOOM).

Кроме того, в русском жаргоне такие слова вместе с исходным словом (литературным или профессиональным) образуют синонимические ряды, где наряду со словами, похожими по звучанию, могут быть другие обозначения того же объекта: motherboard - > материнская плата - > майнборда, материнка, мамка, матерная плата, mouse - манипулятор типа мышь - > муся, мышатина, крыса, хвостатая.

Грамматическая языковая игра в русском сленге встречается довольно часто. Появляются подобные грамматические неологизмы намеренно, а не от незнания грамматических правил. И английские, и русские носители компьютерного жаргона обычно прекрасно представляют себе, что они делают, искажая язык и манипулируя словообразовательными моделями. Сознательно игнорируя учебники и правила, они провозглашают принцип "грамматической креативности". Принцип этот предполагает произвести впечатление, позабавить и развлечь и себя, и других участников процесса коммуникации. Причем, как они сами утверждают, - не с целью затемнения смысла, кодирования информации для непосвященных, или тем более по неграмотности.

Аббревиатуры, составленные из первых букв сокращаемых слов, аналогичные по способу образования русским аббревиатурам типа МГУ, МВД, США, отличаются от них сохранением латиницы в написании и тем, что в соответствии с английским стандартом сокращению подвергаются не только именные словосочетания, но и более сложные и разнообразные сочетания английских слов с точки зрения их синтаксической структуры. Например: AFAIK - As far as I know (насколько я знаю); BTV - by the way (между прочим, кстати); FYI - for your information (для вашего сведения); IMHO - in my humble opinion (по моему скромному мнению); IOW - in other words (иначе говоря, другими словами); TTUL - talk to you later (свяжусь с вами позже).

Заимствованное из английского языка слово-термин подстраивается к имеющемуся в распоряжении русского носителя языка реестру словообразовательных моделей и осмысляется с опорой на них. После этого появляется возможность языковой игры, различного рода манипулирования с новым словом. Компьютерные неологизмы "дисплюй" (от "дисплей"), "мудем" - плохо работающий модем (от "модем"), "чекист" - тестовая программа (от "check it"), "стервер", "сервак" - сервер (от "server") несут "шлейф" дополнительного значения, взятого от сходно звучащего русского корня или суффикса.

Добавление к заимствованному корню русских суффиксов способствует освоению неологизма, русифицирует его, приобщая к лексическому составу жаргона. При этом происходит обогащение значения слова фамильярным или дружески-уменьшительным, в зависимости от значения суффикса, оттенком значения, как, например: вирусяка (вирус), писюк (компьютер), флопак (дисковод).

Русскому компьютерному жаргону присуща специфическая черта, не отмеченная в английском языке. Его лексический состав активно пополняется не только путем заимствования английских слов и компьютерных терминов, но и с помощью создания слов, совпадающих по звукам с литературными. Во-первых, это русские слова, приспособленные для этого из соображений фонетического подобия английским оригиналам, такие как ария (от англ. "area") - область на ВВС, в которой собраны файлы или сообщения по определенной тематике. Физически это обычно каталог на диске; винт - жесткий диск компьютера; лист - любой список.

В заключение хотелось бы отметить, что русский компьютерный жаргон является, в некотором смысле, уникальным материалом для исследования. Благодаря новизне данного явления и быстроте происходящих в нем процессов, компьютерный жаргон позволяет рассмотреть жизнь отдельных слов от самого их появления до исчезновения и понять законы развития и функционирования этой подсистемы русского языка.

## Заключение

Жаргонная лексика представляет собой совершенно особый пласт в лексической системе русского языка. Это искусственно изобретенный язык, понятный только членам конкретной группы, что не мешает современным работникам средств массовой информации использовать жаргон в профессиональной деятельности.

Жаргонной лексики в журналах очень много. Жаргонные слова и выражения позволяют повысить экспрессивность речи, стать ближе к читателям, оживить диалог.

Возникновение и расположение в речи жаргонизмов оценивается как отрицательное явление в жизни общества и развитии национального языка. Однако введение жаргонизмов в литературный язык в исключительных случаях допустимо: Эта лексика может понадобиться писателям для создания речевых характеристик персонажей или журналистам.

От общенародного языка жаргонизмы отличаются, прежде всего, лексикой и характерной экспрессивностью оборотов. При социализме происходит вовлечение в общегосударственную жизнь всего населения. Широкое распространение газет, радио, кино, телевидения приводит к стиранию различий между литературным языком и диалектами, диалекты уступают место общенародному литературному языку. Однако жаргоны не исчезают, а продолжают существовать развиваться в среде более или менее замкнутых коллективов: школьников, студентов, армейцев, музыкантов и так далее. Но эти жаргоны следует отличать от профессиональных языков, которые характеризуются сильно развитой и максимально точной терминологией того или иного ремесла, отрасли техники, а также и от "тайноречья" - воровских жаргонов, языка преступных элементов общества.

В то же время использование жаргонизмов при соблюдении меры и художественного такта может и обогащать литературный язык.

## Список использованной литературы

1. Журнал "People" 1998 год

2. И.Б. Голуб "Стилистика русского языка" Издательство "Айрис Пресс" 2004год.

3. А.А. Сурков "Краткая Литературная Энциклопедия" Издательство "Советская Энциклопедия", 1994год.

4. Журнал "Rolling Stones" 1999 год

5. В.Н. Ярцева "Лингвистический энциклопедический словарь" Москва "Советская энциклопедия", 1990 год.

6. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. "Толковый словарь русского языка". Второе издание.

7. Грачев М.А., Гуров А.И." Словарь молодежных сленгов". Горький, 1989 год.

8. Копыленко М.М. "О семантической природе молодежного жаргона" Социолингвистические исследования. Москва 1976 год.

9. Улуханов И.С. "Единицы словообразовательной системы русского языка и их лексическая реализация". Москва 1996 год.

10. Журнал "Woman"

11. Даль ВЛ. "Толковый словарь живого великорусского языка" Москва, 1978 год.

12. Крысин Л.П. "Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни". Русский язык конца ХХ столетия, Москва, 1996 год.

13. Мюллер В.К. "Англо-русский словарь". - Москва, 1998 год

14. Норман В.Ю. "Грамматика говорящего", Санкт-Петербург, 1994 год

15. Радзиховский Л.А., Мазурова А.И. "Сленг как инструмент отстранения деятельность". Москва, 1989 год.

16. Скребнев Ю.С. "Исследования русской разговорной речи" Вопросы языкознания. 1987 год.

17. Уздинская Е.В. "Семантическое своеобразие современного молодежного жаргона". Активные процессы в языке и речи. Саратов, 1991 год

18. Бронников А.Г. "Словарь жаргонных слов и выражений". Пермь, 1978 год.

19. Вакутин Ю.А. "Словарь жаргонных слов и выражений". Омск, 1979 год.

20. Глубоковский Б.А. "Объяснение жаргонных слов, встречающихся в тексте" Материалы и впечатления. Бюро печати УСЛОН, 1926 год.

21. Мильяненков Л.А. "Жаргонные и бытовые наименования. По ту сторону закона: энциклопедия преступного мира" Санкт-Петербург, 1992 год.

22. Мильяненков Л.А. "Словарь жаргонных слов и выражений. По ту сторону закона: энциклопедия преступного мира" Санкт-Петербург, 1992 год.

23. Ягич. "Тайный язык среди славян" Санкт-Петербург, 1895 год.